



# Măsuri de protecția muncii. Îndrumar pentru lucrători

Your health, your safety: A guide for workers

Aceste informații sunt de la Protecția muncii (HSE) în colaborare cu Congresul Sindicatelor (TUC). HSE este o organizație guvernamentală, al cărei scop este de a proteja sănătatea, siguranța și bunăstarea muncitorilor, prin aplicarea legii protecției muncii și de a oferi sfaturi și sprijin. TUC reprezintă peste 70 de sindicate cu peste 6,5 milioane de membri. Militează pentru corectitudine și condiții de muncă decente.

Dacă sunteți angajat (cu program normal sau parțial, temporar sau permanent), aceste informații explică ce drepturi aveți, la ce să vă așteptați din partea patronului dv., ce responsabilități aveți și unde să apelați pentru ajutor. Informațiile sunt de asemenea utile dacă sunteți o persoană tânără care face practică în producție, sau sunteți ucenic, lucrător de caritate, muncitor ambulant sau lucrați la domiciliu.

Dacă sunteți lucrător temporar, ocazional sau prin agenție, atunci firma sau agenția care v-a angajat, șeful de echipă, partea contractantă, sau cel care v-a angajat și pentru care lucrați are obligația legală de a respecta drepturile expuse aici.

## **You have the right:**

### **Aveți dreptul**

- Să munciți în locuri unde toate riscurile legate de protecția muncii sunt controlate corespunzător.
- Să încetați lucrul și să părăsiți zona când considerați că sunteți în pericol.
- Să-l informați pe patron cu privire la problemele de protecția muncii sau temerile dv.
- Să contactați HSE sau autoritatea dv. locală dacă totuși aveți temeri privind protecția muncii și nu doriți să dați de necaz.
- Să intrați într-un sindicat și să fiți reprezentant cu protecția muncii.
- La timp de lucru plătit pentru perioada de pregătire, dacă sunteți reprezentant cu protecția muncii.
- L o pauză de minimum 20 de minute dacă lucrați mai mult de 6 ore consecutiv și la concediu anual plătit.

## **You must:**

### **Trebuie**

- Să aveți grijă de protecția muncii dv. și de cea a oamenilor care pot fi afectați de ceea ce faceți (sau nu faceți).
- Să cooperați cu ceilalți în probleme de protecția muncii, și să nu deteriorați sau să folosiți în mod necorespunzător cele furnizate pentru protecția muncii.

## **Your employer must tell you:**

### **Patronul trebuie să vă spună:**

- Despre riscurile de protecția muncii decurgând din metodele curente de lucru sau din cele propuse.
- Despre lucruri sau schimbări care pot dăuna sau afecta protecția muncii.
- Cum să vă faceți munca în condiții de siguranță.
- Ce se întreprinde pentru protecția muncii dv.
- Cum să obțineți tratament de prim ajutor.
- Ce să faceți în caz de urgență.

**Your employer must provide, free of charge:**

**Patronul dv. trebuie să vă procure în mod gratuit:**

- Instructaj pentru a vă face munca în condiții de siguranță.
- Echipament de protecție la locul de muncă, atunci când e necesar (cum ar fi: îmbrăcăminte, pantofi sau cizme, protecție pentru ochi sau urechi, mănuși, măști, etc).
- Controale de sănătate dacă există pericol de îmbolnăvire din cauza muncii dv.
- Controale regulate de sănătate dacă lucrați noaptea și un control înainte să începeți.

(Notă: Dacă sunteți lucrător independent aveți obligația de a vă organiza singur prim-ajutor, instructaj, echipament de protecție și controale de sănătate și de a vă planifica propriul timp de muncă.)

**Your employer must provide you with the following information:**

**Patronul dv. trebuie să vă furnizeze următoarele informații:**

- *Legea protecției muncii: Ce trebuie să știți.* Aici găsiți detalii de contactare ale persoanelor care vă pot ajuta.
- Declarația privind propriile lui măsuri de protecția muncii.
- Un certificat actualizat privind răspunderea patronului (asigurarea obligatorie) afișat într-un loc vizibil la locul dv. de muncă.

**What to do if you are concerned about your health and safety:**

**Ce trebuie să faceți dacă aveți temeri privind protecția muncii dv.:**

- Telefonați la HSE - informații 08701 545500 pentru sfaturi sau reclamații, sau la TUC - linia telefonică "Cunoaște-ți drepturile" 0870 600 4882.
- Dacă doriți să vorbiți cu cineva într-o limbă cunoscută dv. rugăm telefonați la 08701 545500 și spuneți-i operatorului în ce limbă doriți să vorbiți.
- Dacă v-ați pierdut postul din motive de protecția muncii puteți reclama la un Tribunal pentru probleme de angajare. Cereți sfatul sindicatului dv. sau al Biroului local de consultări pentru cetățeni.